

# Dainų tekstai ir vertimai į anglų kalbą

## Kupolinis

*Joninių daina*  
*Balio Dvariono muzika*  
*Eduardo Pilypaičio aranžuotė*

Un tevelia dvara beržus siūbava  
Miklasias šakelas liūliu liūliu.

O kas tas miklasias šakelas kirs  
Joninių naktely ugnelų kurs?

Vyriausis bralalis šakelas kirs,  
Jauniause sesula ugnelų kurs.

Žydintis vainike, tu vainikėli  
Kaip man surasti sau bernužėlį.

A, a, a, kupolia, kupolia  
A, a, a, kupolėli, kupolia.

Šoksim per naktely, kupolia,  
Su bernuželiais tumsioj girelėj.

## Midsummer night festivities

*A song for St. John's eve*  
*Music: Balys Dvarionas*  
*Arrangement: Eduardas Pylipaitis*

The birch trees swayed on my father's estate  
Willow branches *liūliu liūliu*.

Who will chop those willow branches?  
Who will light the bonfire on St. John's eve?

The oldest brother will chop the branches,  
The youngest sister will light the bonfire.

O blossoming wreath, dear wreath,  
How can I find myself a young man?

*A, a, a, kupolia, kupolia*  
*A, a, a, kupolėli, kupolia.*

We will dance all night, *kupolia*,  
With the young men in the dark forest.